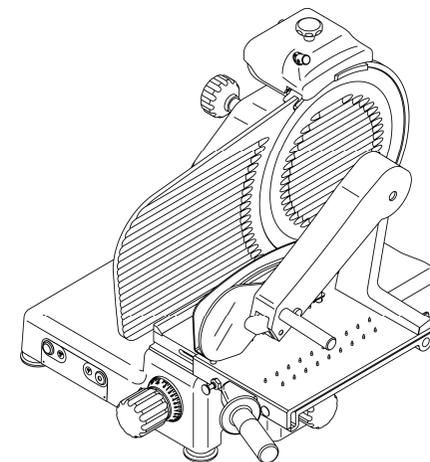
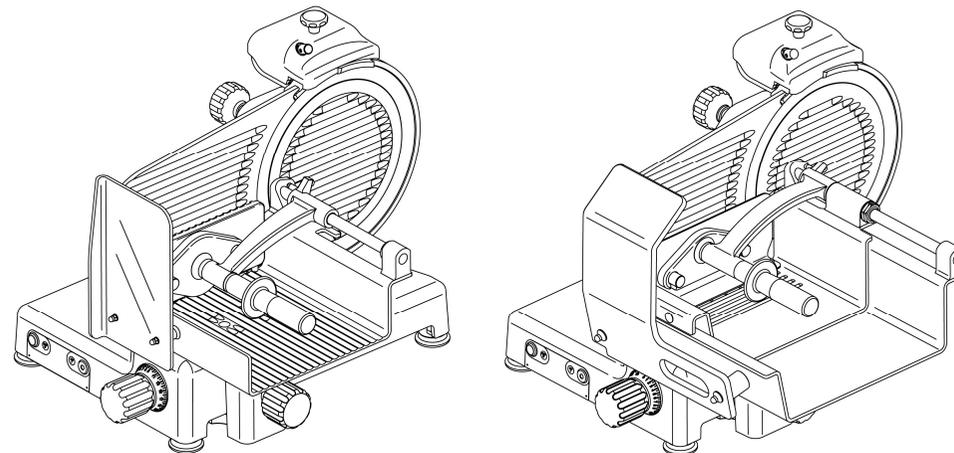


**Профессиональные ломтерезки CE**

# **VERTICALE MNT 300-330-350**

---



**ЦЕНТР СЕРВИСНОГО  
ОБСЛУЖИВАНИЯ**

*Ecd. 01/2020 - ver. 005*

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**



# Гл. 9 - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ДИАГРАММЫ

## 9.1 - 115В - ОДНОФАЗНЫЙ 230В - ТРЕХФАЗНЫЙ 230В - ТРЕХФАЗНЫЙ 400В

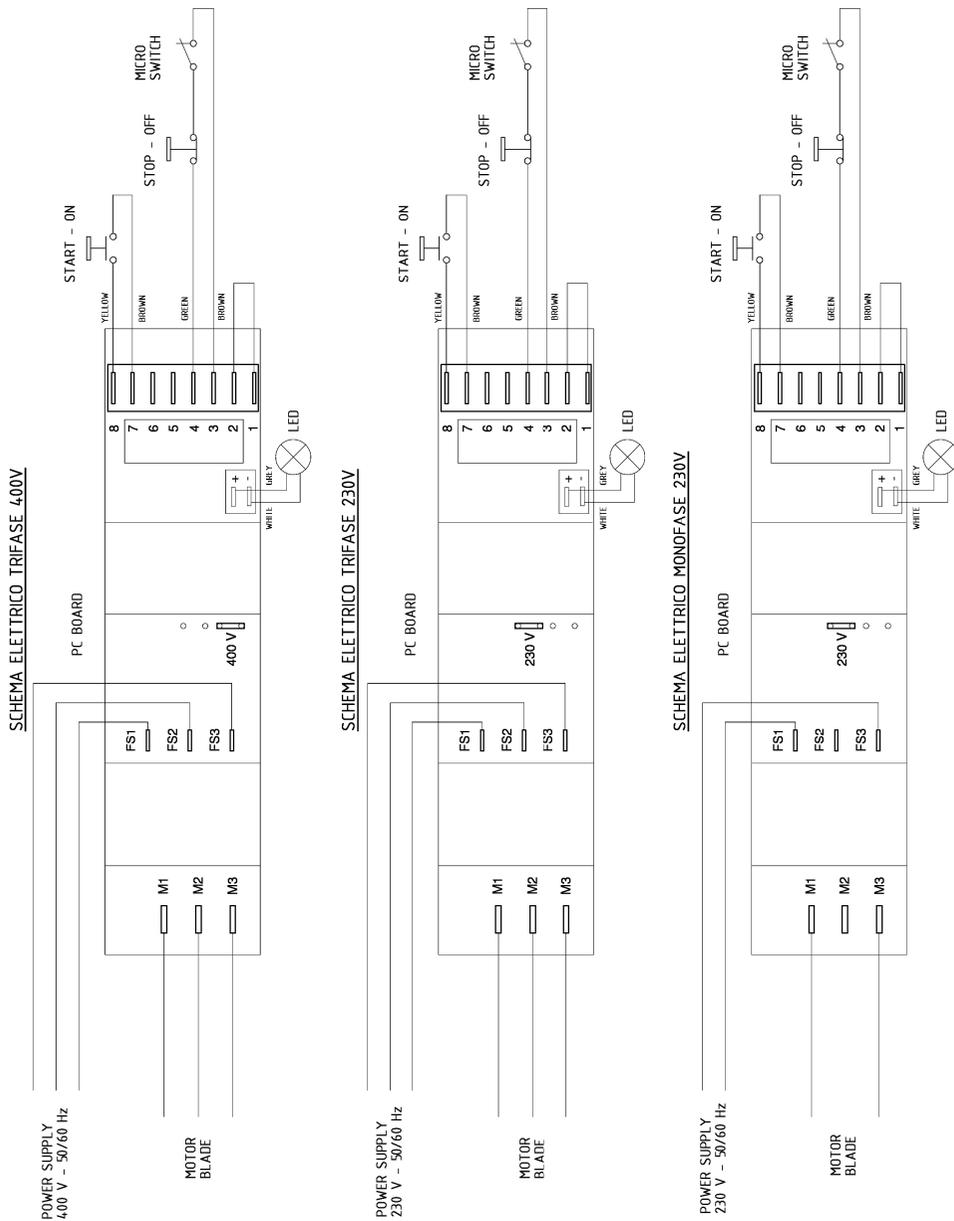


Рис. №56

# ПРЕДИСЛОВИЕ

- Настоящее руководство было составлено с тем, чтобы предоставить **Клиенту** полную информацию об оборудовании и нормах безопасности, связанных с данным оборудованием, а также для ознакомления с инструкциями по эксплуатации и техническому обслуживанию, выполнение которых обеспечивает оптимальное использование оборудования и гарантирует длительный срок его эксплуатации.
- Рекомендуется хранить настоящее руководство в целости вплоть до сдачи данного оборудования в утиль.
- Данное руководство предназначено для использования квалифицированным персоналом, работающим с данным оборудованием и проводящим его периодическое техобслуживание.

## ОГЛАВЛЕНИЕ

### Гл. 1 - ПОЛУЧЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ стр. 5

- 1.1 - УПАКОВКА
- 1.2 - ПРОВЕРКА УПАКОВКИ ПРИ ПОЛУЧЕНИИ

### Гл. 2 - МОНТАЖ стр. 7

- 2.1 - СНЯТИЕ УПАКОВКИ
- 2.2 - РАСПОЛОЖЕНИЕ
- 2.3 - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ
  - 2.3.1 - Ломтерезка с однофазным двигателем
  - 2.3.2 - Ломтерезка с трехфазным двигателем 400В.
  - 2.3.3 - Направление вращения лезвия
  - 2.3.4 - Ломтерезка с трехфазным двигателем 230 В.
  - 2.3.5 - Модификация электрического соединения
- 2.4 - ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ КОНТРОЛЬ
  - 2.4.1 - Чистка органов управления и уход за ними

### Гл. 3 - ДАННЫЕ ОБ ОБОРУДОВАНИИ стр. 11

- 3.1 - ОБЩИЕ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

### Гл. 4 - ЗНАКОМСТВО С ОБОРУДОВАНИЕМ стр. 12

- 4.1 - КОНСТРУКТОРСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
- 4.2 - ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА
  - 4.2.1 - Механические защитные устройства
  - 4.2.2 - Электрические устройства безопасности
- 4.3 - ОПИСАНИЕ ЛОМТЕРЕЗКИ
- 4.4 - ГАБАРИТЫ, ВЕС, ХАРАКТЕРИСТИКИ ...

### Гл. 5 - ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЛОМТЕРЕЗКИ стр. 19

- 5.1 - ПРОВЕРКА ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ
- 5.2 - ЗАГРУЗКА И НАРЕЗКА ПРОДУКТОВ
- 5.3 - ЗАТАЧИВАНИЕ ЛЕЗВИЯ

### Гл. 6 - ОПЕРАЦИЯ ТЕКУЩЕЙ ЧИСТКИ стр. 22

- 6.1 - ОБЩИЕ ДАННЫЕ
- 6.2 - ОЧИСТКА УСТАНОВКИ
  - 6.2.1 - Очистка подноса для загрузки продукта
  - 6.2.2 - Очистка лезвия, щитка лезвия и кольца
  - 6.2.3 - Очистка пластины защиты ломтиков
  - 6.2.4 - Очистка точильного устройства

6.3 - СМАЗКА НАПРАВЛЯЮЩИХ СКОЛЬЖЕНИЯ

**Гл. 7 - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

- 7.1 - ОБЩИЕ ДАННЫЕ
- 7.2 - РЕМЕНЬ
- 7.3 - НОЖКИ
- 7.4 - КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ
- 7.5 - ЛЕЗВИЕ
- 7.6 - ШЛИФОВАЛЬНЫЕ КРУГИ
- 7.7 - СМАЗКА НАПРАВЛЯЮЩИХ СКОЛЬЖЕНИЯ
- 7.8 - КНОПОЧНОЙ ПАНЕЛИ

стр. 24

**Гл. 8 - СДАЧА В УТИЛЬ**

- 8.1 - ПРИВЕДЕНИЕ В НЕРАБОЧЕЕ СОСТОЯНИЕ
- 8.2 - Отходы электрических и электронного оборудования

стр. 25

**Гл. 9 - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ДИАГРАММЫ**

- 9.1 - 115В - ОДНОФАЗНЫЙ 230В - ТРЕХФАЗНЫЙ 230В  
- ТРЕХФАЗНЫЙ 400В

стр. 26

**7.8 - КНОПОЧНОЙ ПАНЕЛИ**

КНОПОЧНОЙ ПАНЕЛИ со временем может износиться порваться. Для ее замены следует связаться с СЕРВИСНЫМ ЦЕНТРОМ.

**Гл. 8 - СДАЧА В УТИЛЬ**

**8.1 - ПРИВЕДЕНИЕ В НЕРАБОЧЕЕ СОСТОЯНИЕ**

Если по каким-либо причинам принимается решение привести машину в нерабочее состояние, следует побеспокоиться о том, чтобы никто не мог воспользоваться ею: **снять и отрезать электрические соединения.**

**8.2 - Отходы электрических и электронного оборудования**



**В соответствии со ст. 13 Закона от 25 июля 2005 № 151 «Воплощение Директив 2002/95/СЕ, 2002/96/СЕ и 2003/108/СЕ в отношении снижения уровня опасных веществ, используемых при производстве электрической и электронной аппаратуры, а также об утилизации отходов».**

Обозначение перечеркнутого мусорного ящика, имеющееся на аппаратуре или на ее упаковке, указывает, что данная продукция по истечению своего срока назначения, должна утилизироваться отдельно от прочих отходов.

Утилизация данного оборудования по истечению срока службы производится фирмой-изготовителем. Пользователь, желающий освободиться от данного оборудования, должен связаться с производителем и следовать используемой им методике в деле утилизации отслужившего свой срок оборудования.

Правильно выполняемая утилизация неиспользуемого более оборудования, его отправка для повторной переработки материалов и экологически правильной утилизации позволяет избежать отрицательного воздействия на окружающую среду и на здоровье человека и способствует повторному использованию и/или рекуперации материалов, из которых изготовлена данная аппаратура.

### 6.3 - СМАЗКА НАПРАВЛЯЮЩИХ СКОЛЬЖЕНИЯ

Направляющие скольжения каретки (1-2) периодически смазываются маслом, поставляемым в комплекте с ломтерезкой (а).

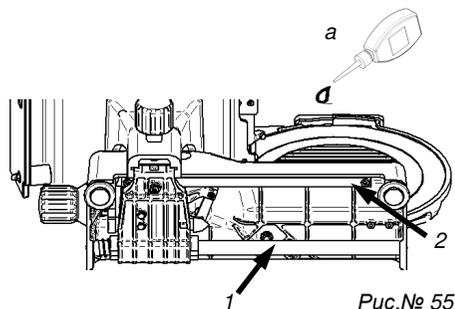


Рис. № 55

## Гл. 7 - ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

### 7.1 - ОБЩИЕ ДАННЫЕ

Перед проведением любой операции технического обслуживания необходимо:

- отсоединить от сети питания, вынув штепсель из розетки, с тем чтобы полностью изолировать машину от остальной системы.
- установить на "0" градуированную ручку, управляющую поверхность толщиномера.

### 7.2 - РЕМЕНЬ

Ремень не нуждается в регулировании. Обычно, по прохождении 3/4 лет меняется, при этом следует связаться с СЕРВИСНЫМ ЦЕНТРОМ.

### 7.3 - НОЖКИ

Ножи со временем могут испортиться и потерять свою эластичность, в связи с этим стабильность ломтерезки понижается. Провести замену, обратившись в СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР.

### 7.4 - КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ

Периодически контролировать состояние изношенности кабеля, и в случае необходимости связаться с СЕРВИСНЫМ ЦЕНТРОМ для его замены.

### 7.5 - ЛЕЗВИЕ

Контролировать диаметр лезвия, проверяя чтобы он после многочисленных операций затачивания не уменьшился более чем на 10 мм по сравнению с первоначальным диаметром. Для замены связаться с СЕРВИСНЫМ ЦЕНТРОМ.

### 7.6 - ШЛИФОВАЛЬНЫЕ КРУГИ

Проверять, сохраняют ли шлифовальные круги свои абразивные свойства или абразивные характеристики во время заточки. В противном случае, необходимо заменить их, чтобы не повредить лезвие; для замены связаться с СЕРВИСНЫМ ЦЕНТРОМ.

### 7.7 - СМАЗКА НАПРАВЛЯЮЩИХ СКОЛЬЖЕНИЯ

Время от времени, при помощи пузырка, поставляемого в комплекте с ломтерезкой, наносить несколько капель масла на круглый пруток, по которому вперед и назад движется каретка, пользуясь отверстием (OIL), расположенным сбоку градуированной рукоятки.

## Гл. 1 - ПОЛУЧЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

### 1.1 - УПАКОВКА

Упаковка, используемая для транспортировки ломтерезки, состоит из (Рис. №1): картонной коробки, деревянного поддона и защитного нейлона.

В связи с этим, сдача отходов от упаковочных материалов производится по отдельности и в соответствии с нормативами страны пользователя.

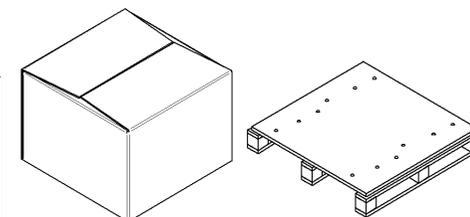


Рис. №1

	Размеры упаковки АxВxС (ММ)	Вес брутто (kg)
MNT 300 VCO	870x840x750	50
MNT 300 VCS	870x840x750	52
MNT 300 BS	870x840x750	51,5
MNT 330 VCO	870x840x750	51
MNT 330 VCS	870x840x750	53
MNT 330 BS	870x840x750	52
MNT 350 VCO	870x840x750	52
MNT 350 VCS	870x840x750	54
MNT 350 BS2	870x840x750	53

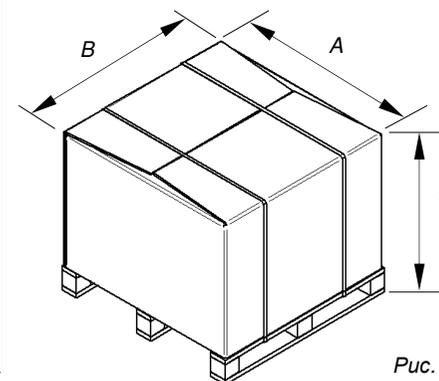


Рис. №2



**ВНИМАНИЕ!**

При штабелировании допускается, как максимум, 2 уровня из одинаковых упаковок (Рис. №3).

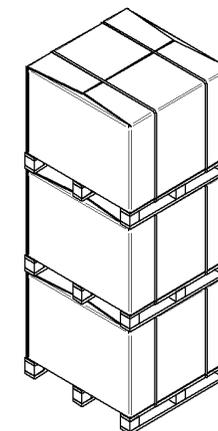


Рис. №3



**Беречь упаковку от воздействия влаги и осадков (Рис. № 4).**

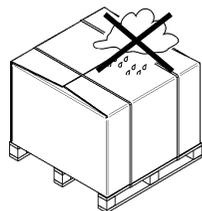


Рис. № 4



**Упаковка - тяжелая. Не поднимать вручную, если при этом участвуют менее 3-х человек (Рис. № 5).**

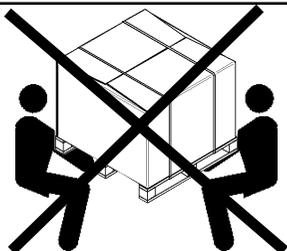


Рис. № 5



**Перемещать упаковку только при помощи электрокара или ручной тележки, оснащенных подъемными кронштейнами (Рис. № 6).**

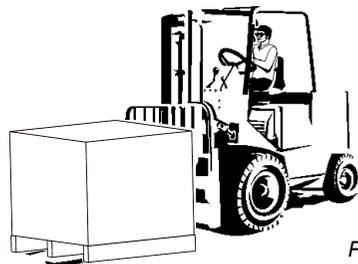


Рис. №6



**Поскольку центр тяжести приходится не на середину упаковки, не рекомендуется перемещать ее подвешенной на веревках или другим подобным образом (Рис. №7).**

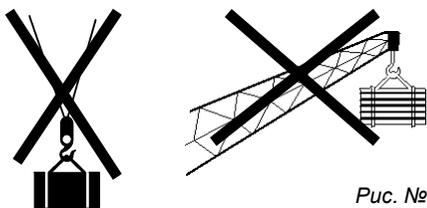


Рис. №7

## 1.2 - ПРОВЕРКА УПАКОВКИ ПРИ ПОЛУЧЕНИИ

При получении груза, если место не имеет внешних повреждений, открыть его, проверяя наличие всего материала. Если же при получении место представляет следы неправильного обращения, (Рис. №8), ударов или падения, необходимо поставить в известность перевозчика о повреждении, и в течение 3-х дней с даты получения, указанной в документах, составить подробный акт о возможных повреждениях оборудования. Упаковку не кантовать!!! При разгрузке следует

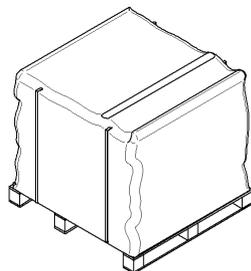


Рис. №8

лезвия и кольца, необходимо изъять лезвие следующим образом:

1. отцепить щиток лезвия (Рис. №49);
  2. снять точильное устройство (Рис. № 51 ссылка a) и немного приоткрыть, пользуясь градуированной ручкой, поверхность толщиномера настолько, чтобы хорошо приложить защитный экран (Рис. №51 ссылка b) к лезвию;
  3. отвернуть три или четыре, в зависимости от модели, винта (Рис. № 51 ссылка f), которые фиксируют лезвие;
  4. прижать экран (b) к лезвию, таким образом чтобы разрез, имеющийся на экране совпал с кольцом (Рис. № 51 ссылка c);
  5. совместить ось двух отверстий (Рис. № 51 ссылка d), имеющих на лезвии с двумя круглыми ручками (Рис. № 51 ссылка e) на экране, просто поворачивая лезвие до желаемого положения;
  6. Закрепить кнопочки (e) но не чрезмерно
- ПРИМЕЧАНИЕ: чистить щиток лезвия теплой водой, прилагаемым моющим средством или нейтральным моющим средством (рН 7).**

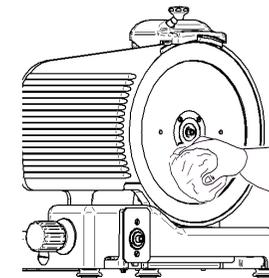


Рис. № 50

### 6.2.3 - Очистка пластины защиты ломтиков

(Рис. № 52)  
Для снятия пластины защиты ломтиков достаточно лишь взять ручку (1) и потянуть вверх, чтобы отцепить ее от двух штырей (2), и снять пластину. На этом, очистить пластину защиты ломтиков теплой водой и прилагаемым моющим средством или нейтральным моющим средством (рН 7).

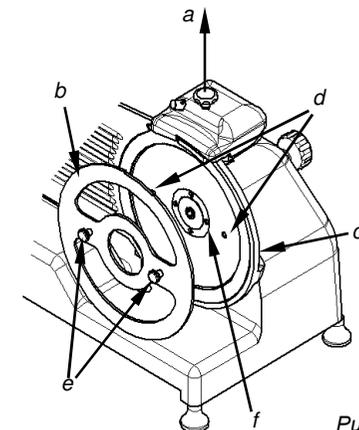


Рис. № 51

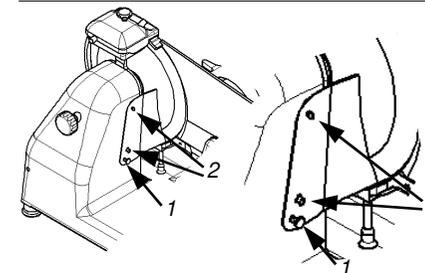


Рис. № 52

### 6.2.4 - Очистка точильного устройства

Для очистки точильного устройства необходимо придерживаться следующих инструкций:

1. поднять (a) крышку точильного устройства до конца;
2. расслабить ручку (1);
3. поднять (b) ванночку (2) и вынуть ее, действуя так, чтобы ручка (1) прошла через самое широкое отверстие ванночки (2);
4. Потереть шлифовальные круги щеточкой, а другие компоненты очистить теплой водой и прилагаемым моющим средством или нейтральным моющим средством (рН 7).

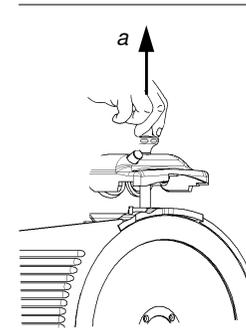


Рис. № 53

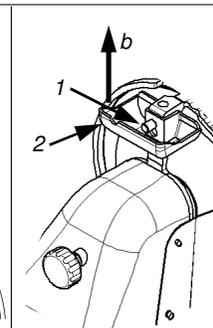


Рис. № 54

## Гл. 6 - ПРОВЕДЕНИЕ ТЕКУЩЕЙ ЧИСТКИ

### 6.1 - ОБЩИЕ ДАННЫЕ

- Операцию очистки ломтерезки следует проводить, по крайней мере, один раз в день или, при необходимости, более часто.
- Очистка должна осуществляться тщательно для всех частей ломтерезки, вступающими в прямой или непосредственный контакт с нарезаемым продуктом.
- Рекомендуется не очищать ломтерезку при помощи гидроочистительной машины или посредством водной струи, пользуясь лишь прилагаемым моющим средством и/или нейтральными моющими средствами (рН 7). **Запрещается использование других видов моющих средств.** Не должны использоваться инструменты, щетки и прочее другое, что может повредить поверхность машины.

Перед проведением любой операции по очистке необходимо:

1. отсоединить установку от сети электропитания для того, чтобы полностью изолировать машину;
2. установить на "0" градуированную ручку, которая управляет толщиной среза.

**ВНИМАНИЕ:** Будьте осторожны при обращении с режущими и/или острыми

### 6.2 - ЧИСТКА ЛОМТЕРЕЗКИ

#### 6.2.1 - Очистка платформы продукта

Каретка (поднос + рукоятка прижимного плеча + стержень) легко снимается:

- установить градуированную ручку в положение "0" (1 Рис. № 47);
- Довести каретку (2) до конца хода (а) со стороны управления; отвернуть частично рукоятку блокировки подноса (3), с некоторым усилием потянуть каретку к оператору; затем поднять каретку вверх (b Рис. № 47);
- После снятия каретки таким образом можно приступить к аккуратной очистке подноса теплой водой и прилагаемым моющим средством или нейтральным моющим средством (рН 7).

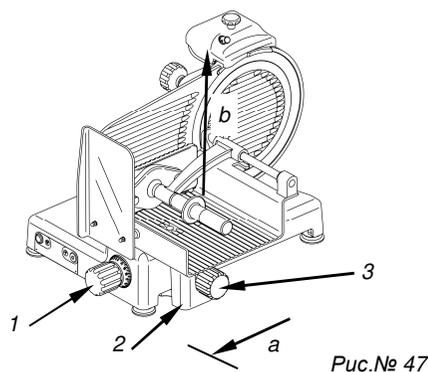


Рис. № 47



Рис. № 48

#### 6.2.2 - Очистка лезвия, щитка лезвия и кольца

**ВНИМАНИЕ:** очистка лезвия производится в металлических перчатках (1) (Рис. № 49) с использованием влажной тряпки.

Отвернуть ручку тяги щитка лезвия (3) и изъять щиток лезвия (2) при помощи специального захвата, держа его за ручку (Рис. № 49). На данном этапе возможно провести очистку лезвия Рис. № 50. Для очистки противоположной поверхности

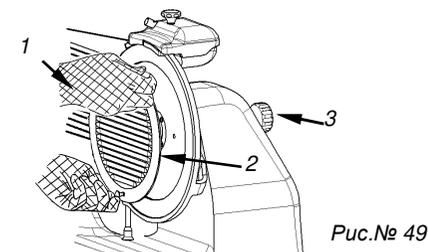


Рис. № 49

удостовериться, что упаковка крепко берется за 4 угла \*(и перемещается параллельно полу).

## Гл. 2 - МОНТАЖ

### ! ВНИМАНИЕ!

Все операции должны проводиться квалифицированным техническим персоналом (Рис. № 9).



Рис. №9

### 2.1 - СНЯТИЕ УПАКОВКИ

Снять с упаковки оброчную сталь (Рис. № 10) и поднять картонную упаковку (h). Оборудование предстанет упакованным следующим образом:

- a) ломтерезка на поддоне (Рис. № 11 дет. a);
- b) экстрактор лезвия (Рис. №11 дет. e);
- c) 4 ножи (Рис. №°11 дет. f);
- d) Чемодан, если имеется (Рис. №11 дет. b).

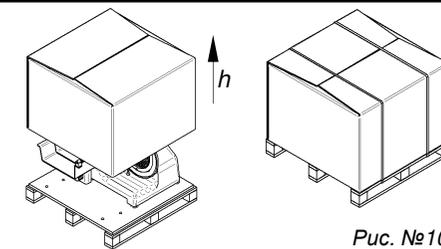


Рис. №10

Проверить наличие в чемоданчике следующего материала (Рис. № 11):

1. Руководства по эксплуатации (дет. d);
2. Сертификата соответствия ЕС (дет. c);
3. Аудио-сд;
4. Моющего жидкого средства с разбрызгивателем;
5. пузырька масла
6. шлифовальных кругов
7. ключа для удаления кругов
8. щётки для чистки кругов
9. отвёртки большой и маленькой
10. Плоскогубцы.

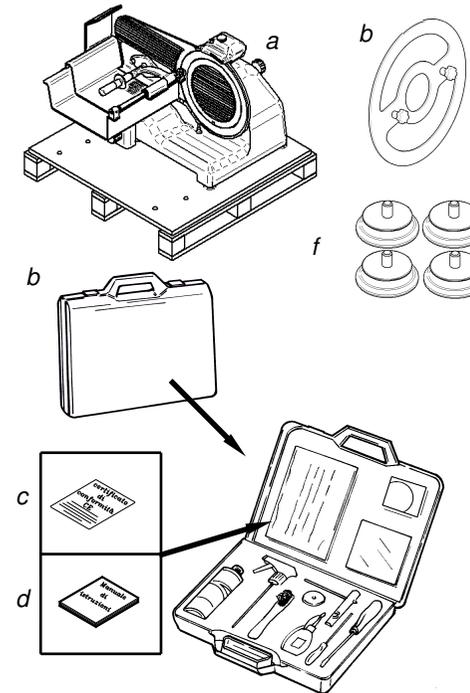


Рис. № 11

## 2.2 - РАСПОЛОЖЕНИЕ

Установить поддон с ломтерезкой на ровной поверхности и снять с ломтерезки крышку точильного устройства (а) (Рис. № 12).

Затем положить ломтерезку на один бок (Рис. №13) и, при помощи специального прилагаемого ключа, отвернуть 4 гайки, фиксирующие ломтерезку. Снять 4 шайбы и отвернуть 4 затяжки крепления к деревянному поддону. Снять поддон и привернуть 4 ножи, имеющиеся в комплекте. В завершение оставить крышку точильного устройства на свое место.

Установить ломтерезку в предназначенное для нее место.

Поверхность, на которую устанавливается ломтерезка, должна соответствовать размерам, указанным в таблицах 1-2-3 (в зависимости от модели), и иметь достаточно места, хорошо выровненного, сухого, гладкого, прочного, устойчивого и находиться на высоте около 80 см от уровня пола и, как минимум, на расстоянии 20 см от стен, предметов обихода, стеллажей и пр. (Рис. № 14), что необходимо для правильной и надежной эксплуатации.

Кроме того, ломтерезку следует разместить в помещении с максимальной несолёной влажностью 75% и температурным режимом от +5°C до +35°C; практически, в помещениях, среда которых не способствует возникновению неполадок механизма.

Удостовериться в том, что градуированная ручка находится в положении "0".

Проверить выровненность совокупности лезвия - поверхности толщиномера проведя пальцем (Рис. №16) от лезвия к поверхности толщиномера (**ни в коем случае наоборот**). Отвернуть и привернуть ножи со стороны оператора, отрегулировав нужный уровень (Рис.№17).

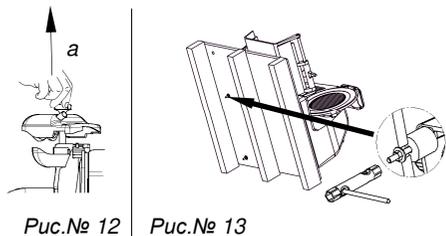


Рис.№ 12

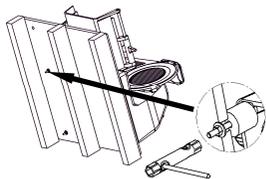


Рис.№ 13

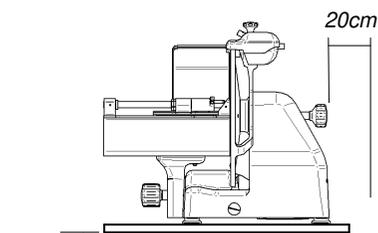
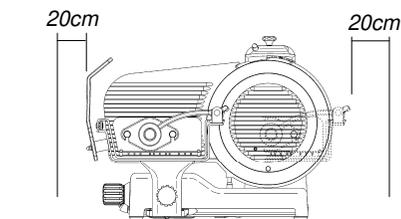


Рис.№ 14

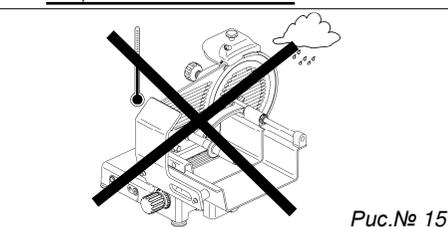


Рис.№ 15

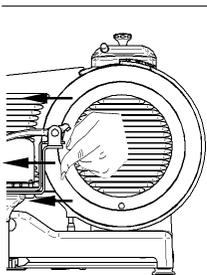


Рис.№ 16

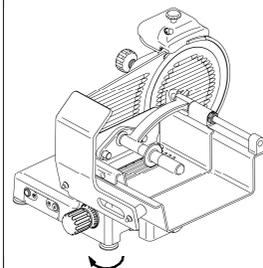


Рис.№ 17

## 5.3 - ЗАТАЧИВАНИЕ ЛЕЗВИЯ

**ВНИМАНИЕ:** Перед осуществлением операции заточки лезвия, рекомендуется внимательно ознакомиться с предупреждением об **ОСТАТОЧНОМ РИСКЕ** (глава 4.2.2), связанным с опасностью порезов из-за несоблюдения нижеприведенных инструкций.

Для заточки лезвия, которая проводится периодически, как только отмечается понижение режущей способности, необходимо придерживаться следующих правил:

1. вынуть штепсельную вилку из розетки и аккуратно очистить лезвие денатурированным спиртом в целях его обезжиривания;
2. поднять (а) крышку точильного устройства (1) и повернуть ее на 180° (b Рис. № 43);
3. дать ей повернуться таким образом, чтобы колпачок (c) вошел в упорный штырь (d Рис. № 44);
4. кроме того, проконтролировать чтобы лезвие находилось между двумя шлифовальными кругами;
5. вставить вилку в розетку и запустить машину, нажав кнопку хода "ON";
6. нажать кнопку (2 Рис.№ 45), продолжить вращение лезвия в контакте со шлифовальным кругом приблизительно в течение 30/40 сек., чтобы по кромке лезвия образовался легкий налет;
7. нажать одновременно и держать в течение 1/2 сек. 2 кнопки (2 и 3), а затем отпустить их в одно и то же время (Рис. № 46);
8. после проведения операции затачивания рекомендуется очистка шлифовальных кругов и лезвия (глава 6.2.3);
9. По окончании затачивания, вернуть в прежнее положение точильное устройство, выполняя действия в обратном порядке.

**Н.В.:** Рекомендуется не продлевать операцию зачистки (с налетом) более чем 1/2 сек. дабы избежать загиба кромки лезвия.

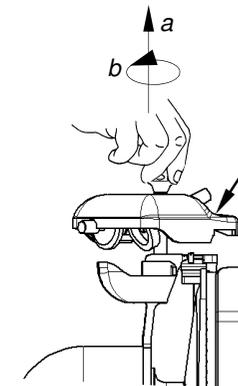


Рис.№ 43

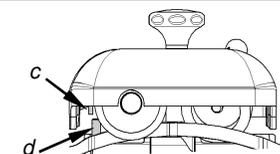


Рис.№ 44

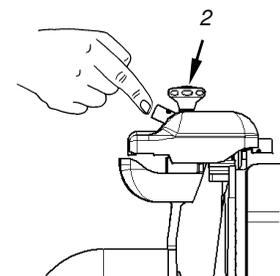


Рис.№ 45

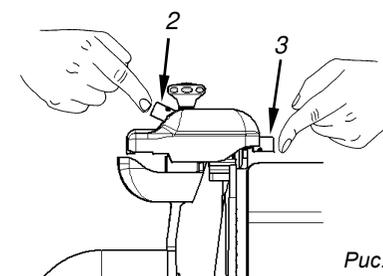


Рис.№ 46

## 5.2 - ЗАГРУЗКА И НАРЕЗАНИЕ ПРОДУКТА

**ВНИМАНИЕ:** Нарезаемый продукт загружается на поднос только с градуированной ручкой в положении в "0" и неработающем двигателе, осторожно обращаясь с лезвием и заостренными концами.

Рекомендуемая последовательность операций - следующая:

1. поднять прижимное плечо, загрузить продукт на поднос, придвинув его к поверхности толщиномера, заблокировать его при помощи специального зубчатого плеча;
2. отрегулировать по желанию толщину нарезки, используя градуированную ручку;
3. во избежание несчастных случаев

принять правильное положение: правую руку положить на рукоятку прижимного плеча, левую руку держать вблизи пластины защиты ломтиков с тем, чтобы брать нарезанный продукт (**не вступая в контакт с лезвием**); корпус тела должно быть расположен перпендикулярно рабочей поверхности (Рис. № 40).

**ВНИМАНИЕ:** Не принимать положений, при которых части тела находятся в прямом контакте с лезвием (напр. Рис. № 41);

4. после чего нажать на кнопку пуска "ON";
5. толкать каретку (поднос продукта + рукоятку прижимного плеча + стержень), медленно продвигая ее к лезвию, не оказывая при этом чрезмерного давления на продукт рукояткой прижимного плеча. Лезвие легко войдет в продукт, и ломтик, движимый специальной защитной пластиной, отделится и упадет на накопительную поверхность (Рис. №42);
6. избегать функционирования ломтерезки вхолостую;
7. по завершению операции нарезки, остановить машину, поставив выключатель в положение останова "OFF" и установить на "0" градуированную ручку;
8. После нарезки не оставляйте продукт на слайсере. Поместите только что нарезанный товар в место, пригодное для его хранения;
9. Заточить лезвие как только отмечается распущенную до нитки или шероховатую поверхность на нарезанном продукте, и поэтому повышается усилие двигателя при нарезке (**глава 5.3**).

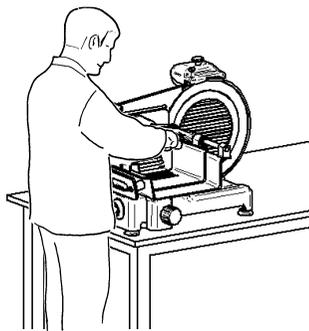


Рис.№ 40



Рис.№ 41

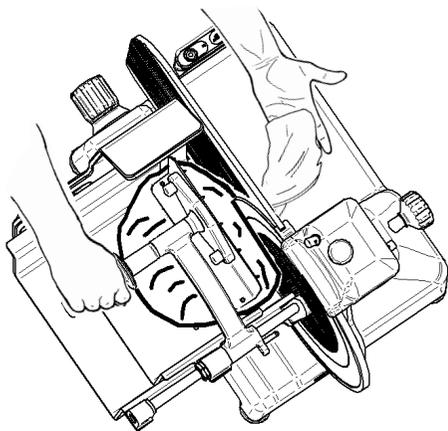
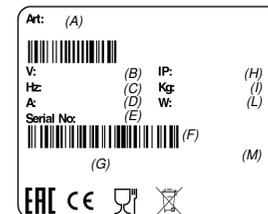


Рис.№ 42

## 2.3 - ЭЛЕКТРОСОЕДИНЕНИЕ

Проверить соответствие данных, указанных в заводской паспортной табличке (Рис. №18), данным, указанным в документации поставки и заказе; в случае несоответствия связаться с поставщиком для объяснения. Затем проверить соответствие оборудования нормативам и исправность кабеля и заземления.



**ЭКСПЛИКАЦИЯ:**  
(A) = код продукта и название  
(B) = источник питания  
(C) = частота двигателя  
(D) = сила тока  
(E) = серийный номер  
(F) = штрих-код  
(G) = производитель  
(H) = Международная защита  
(I) = вес  
(L) = мощность  
(M) = происхождение

Рис. №18

### 2.3.1 - Ломтерезка с однофазным двигателем

Ломтерезка оборудована питательным кабелем сечения 3x1мм<sup>2</sup>; длиной ≈1.5м и штепсельной вилкой "SHUKO". Подсоединить ломтерезку к сети 230В - 50Гц, установив на входе дифференциальный термоманитный выключатель 10 А, ΔI= 0.03А.

### 2.3.2 - Ломтерезка с трехфазным двигателем 400 В.

Ломтерезка оборудована питательным кабелем сечением 5x1мм<sup>2</sup>, длиной ≈1.5м и красной вилкой CEI 15А 3 фазы + земля. Подсоединить ломтерезку к сети трехфазного питания 400В - 50Гц, установив на входе дифференциальный термоманитный выключатель 10 А, ΔI=0.03А.

### 2.3.3 - Направление вращения лезвия

Проверить направление вращения лезвия нажатием пусковой кнопки пуска "I" (ON), непосредственно за которой следует кнопка останова "0" OFF.

Направление вращения лезвия должно быть против часовой стрелки, если стоять лицом к ломтерезке со стороны щитка лезвия (Рис. №19). Если направление вращения - ошибочно, следует поменять в вилке положение (Рис. №20) двух из трех фазных проводов (черный, серый или коричневый).

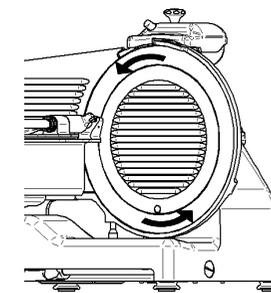


Рис.№19

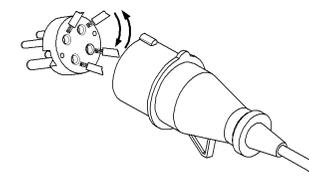


Рис №20

### 2.3.4 - Ломтерезка с трехфазным двигателем 230 В.

Ломтерезка оборудована питательным кабелем сечением 5x1мм<sup>2</sup>; длиной @1.5m и синей вилкой CEI 15А 3 фазы + земля.

Подсоединить ломтерезку к сети питания трехфазного тока 230 В - 50 Гц, установив на входе дифференциальный термоманитный выключатель 10А, DI= 0.03А.

Проверить направлено ли движение лезвия против часовой стрелки, если стоять лицом к ломтерезке со стороны щитка лезвия. В противном случае действовать, как указано в пар. 2.3.3.

### 2.3.5 - Модификация электрического соединения

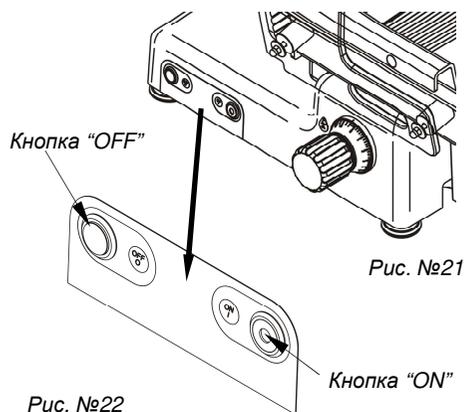
Если не имеется специальных указаний, ломтерезки поставляются с трехфазным соединением 400 В. Для модификации соединения внимательно следовать следующим инструкциям:

- вынуть вилку из электросети;
- положить ломтерезку на бок противоположный каретке;
- снять желтую крышку с электрической коробки;
- снять с электронной платы кабеля двигателя;
- соединить вместе все провода одного цвета, идущие от двигателя (белый-белый, синий-синий, и т.п.);
- вновь подсоединить их к электронной плате;
- Проверить расположение мостиков выбора питания на электронной плате (Рис. № 21);
- закрыть коробку, установить ломтерезку снова в место и действовать,
- как указано в пар.2.3.3.

### 2.4 - ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ КОНТРОЛЬ

Перед тем как перейти к испытаниям удостовериться в том, что поднос с продуктом надежно закреплен, после чего проверить работоспособность, выполнив следующие операции:

- привести в действие кнопку пуска "ON" и кнопку останова "OFF" Рис. №22;
- проверить перестает ли ломтерезка работать, если отвернуть тягу щитка лезвия;
- проверить не срабатывает ли ломтерезка автоматически, если в ходе ее работы вынуть из розетки вилку и затем вновь вставить ее.



#### 2.4.1 - Чистка органов управления и уход за ними

Используемые на этой машине кнопки отличаются высочайшим качеством, а благодаря тому, что они имеют класс защиты IP 67, их можно мыть водой.

Если вследствие контакта с грязными руками они засорятся или окажутся заблокированными, не пытайтесь использовать ножи или остроконечные предметы, чтобы разблокировать их.

**ВНИМАНИЕ!** Перед тем как приступить к любой операции по чистке, выньте из розетки вилку сетевого шнура, затем перенесите машину в подходящее место и распылите на кнопки горячую воду (не используйте струи воды, находящейся под высоким давлением).

**ВНИМАНИЕ!** Следите за тем, чтобы вода не попала в другие части машины, это необходимо с точки зрения как электробезопасности, так и обеспечения продолжительного срока ее службы.

Эта операция должна привести к размягчению жира и грязи и высвобождению кнопок.

После разблокировки несколько раз нажмите на кнопки (не включая в розетку сетевой шнур), чтобы удалить остатки грязи, оставшиеся внутри. Если эта операция не даст мгновенного результата, повторите промывку еще несколько раз до тех пор, пока кнопки полностью не освободятся от грязи.

В противном случае прекратите эксплуатацию машины и обратитесь в сервисный центр за заменой кнопок.

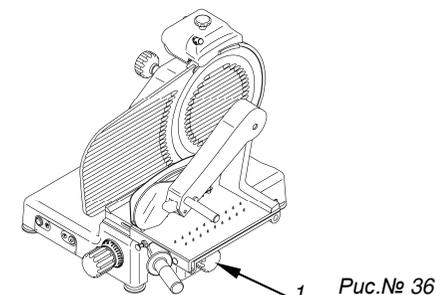
При наличии на кнопках зазубрин или повреждений, вызванных ударами тупых инструментов, их замена не будет покрываться гарантией.

## Гл. 5 - ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЛОМТЕРЕЗКИ

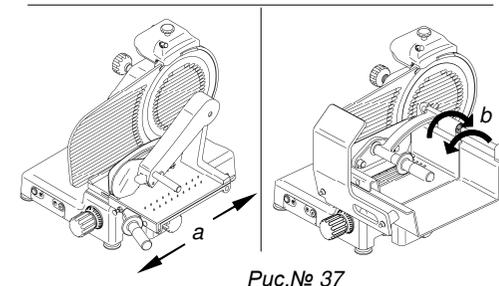
### 5.1 - ПРОВЕРКА ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

**Перед использованием всегда придерживайтесь следующих правил:**

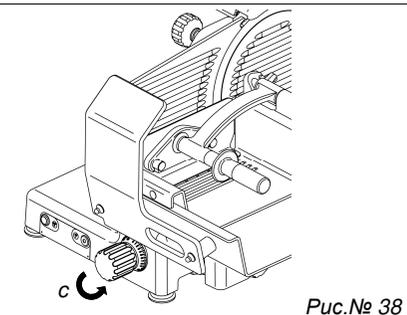
- проверить была ли правильно выполнена установка, согласно указанному в **главе 2**;
- убедитесь, что щиток защиты руки находится в правильном положении и хорошо;
- проверить надежность закрепления подноса при помощи блокировочной ручки (Рис. 36 ссылка 1);



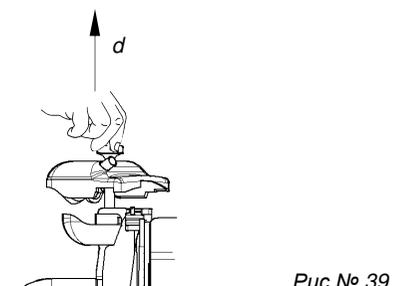
- Проверить скольжение подноса и отсутствие препятствий по ходу всего ее пути на рабочей поверхности (Рис. 37 ссылка a);
- Удостовериться в том, что рукоятка прижимного плеча легко поднимается и опускается, не имея препятствий по ходу всего своего движения (Рис. №37 ссылка b);



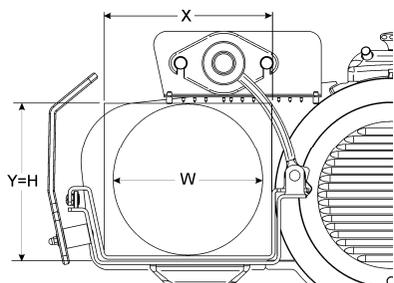
- Проконтролировать открытие поверхности и толщиномер, вращая градуированную ручку по часовой стрелке и против часовой стрелки (Рис. № 38 ссылка c);



- Удостовериться в том, что точильное устройство прочно закреплено на установке, и что его изъятие производится просто и бесприпятственно (Рис. № 39 ссылка d).



МОДЕЛЬ	U.m.	MNT 300 - 330 - 350 VCO		
Диаметр лезвия	mm	300	330	350
AxB	mm	468x338	468x338	468x338
CxDxE	mm	635x652x500	645x652x515	660x652x530
FxDxG	mm	677x652x520	677x652x520	677x652x520
L	mm	610	585	585
Размеры подноса	mm	280x260	280x260	280x260
Ход каретки	mm	310	310	310
X Y H W	mm	260 230 230 230	260 245 245 245	260 255 255 255
Толщина резки	mm	29	29	29
Двигатель	W/HP	275/0,37	275/0,37	275/0,37
Вес нетто	Kg	35	36	38
Питание		230-400 V / 50 Hz		
Уровень шума	dB	≤ 60		



**ВНИМАНИЕ:**

Электрические характеристики, на которые рассчитана ломтерезка, указаны на табличке, расположенной в задней части установки.

## Гл. 3 - ДАННЫЕ ОБ ОБОРУДОВАНИИ

### 3.1 - ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Общие меры предосторожности, при всей их тривиальности, являются основополагающими при выполнении операций установки, эксплуатации, техобслуживания и устранении возможных неполадок.

- Слайсер был спроектирован для нарезки свежего, созревшего и вареного мяса, колбасных изделий и незамороженных овощей, температурой максимум 20°C и не содержащих костей (Рис. № 23). Любое иное использование считается ненадлежащим и поэтому опасным.
- Изготовитель полностью освобождается от ответственности в следующих случаях:
  - ⇒ при порче оборудования некавалифицированным, неуполномоченным персоналом;
  - ⇒ при замене компонентов на новые, изготовленные не на заводе-изготовителе;
  - ⇒ при невнимательном соблюдении инструкций настоящего руководства;
  - ⇒ при обработки поверхностей оборудования несоответствующими продуктами.
- Тщательно хранить настоящее руководство для будущей информации или обращения. (Рис. № 24).
- Ломтерезка должна использоваться только обученным персоналом, который в совершенстве знаком с нормами безопасности, изложенными в настоящем руководстве.
- В случае замены персонала, следует заранее побеспокоиться о его обучении.
- Не разрешать пользоваться ломтерезкой детям или же неподготовленным и необученным людям (Рис. № 25).
- Перед выполнением любой операции по очистке или техобслуживанию, следует выключить установку из сети электропитания.
- При выполнении операций очередного техобслуживания или чистки ломтерезки (в связи с этим снимаются защитные устройства), следует помнить о риске, сопряженном с данными процедурами.
- В ходе выполнения техобслуживания или чистки следует сконцентрировать свое

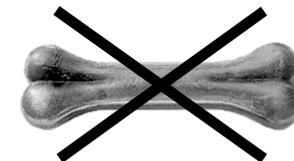


Рис. №23



**ВНИМАНИЕ!**



Рис. №24

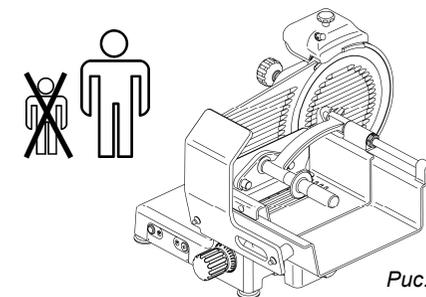


Рис. №25



**ВНИМАНИЕ!**

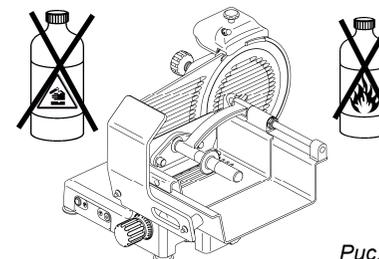


Рис. №26

внимание на выполняемых операциях.

- Для очистки ломтерезки не использовать коррозионных или воспламеняемых веществ (Рис. № 26); **использовать исключительно средства, поставляемые в комплекте с оборудованием.**

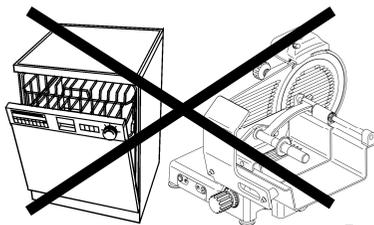


Рис. №27

- Для очистки внимательно следовать инструкциям пар.: “Операция текущей чистки”
- Не очищать ломтерезку в посудомоечной машине (рис. № 27) или посредством водной струи, не погружать ломтерезку в воду или в другие жидкости.

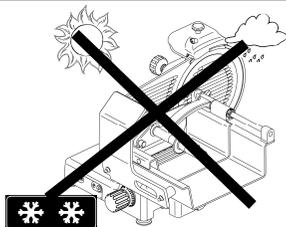


Рис. №28

- Защищать ломтерезку от воздействия вредных явлений, таких как: солнечные лучи, атмосферные осадки, брызги, влажность, лед (Рис. № 28).
- Не тянуть ломтерезку, а также ее кабель питания (Рис. №29), для того, чтобы вынуть его из розетки.

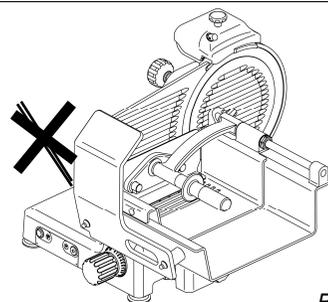


Рис. №29

- Регулярно контролировать состояния питающего кабеля; изношенный кабель, потерявший целостность, представляет собой серьезную опасность электрического характера.

- Если установкой не пользуются в течение долгих промежутков времени, перед использованием следует проверить ее в сервисном центре.

- Если возникают подозрения в неисправности ломтерезки или же данные неисправности проявляются, рекомендуется отказаться от ее использования, не проводить самостоятельно ремонта, а связаться с сервисным центром, адрес которого указан на последней странице данного руководства.

- Не оставлять ломтерезку включенной без использования. Если установка не используется, рекомендуется вынимать штепсель из розетки.

- Даже если на установке имеются защитные устройства в опасных точках, следует избегать приближать руки к лезвию или движущимся частям.

- **Не нарезать продукт, подошедший к концу, без помощи вспомогательного прижимного плеча.**

- **Не принимать таких положений, в которых части тела находятся в прямом контакте с лезвием.**

## Гл. 4 - ЗНАКОМСТВО С ЛОМТЕРЕЗКОЙ

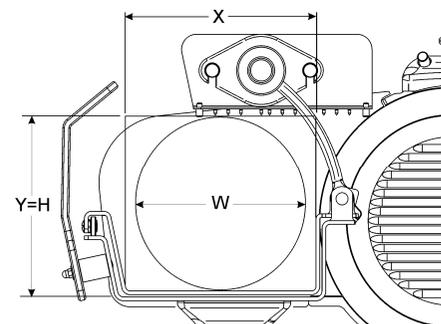
### 4.1 - КОНСТРУКТОРСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Ломтерезка изготовлена из анодированного алюминиевого сплава (AlMg3). Это обеспечивает соблюдение гигиенических требований при контакте с пищевыми продуктами и гарантирует защиту от воздействия кислот и солей, а также высокую антикоррозийную защиту.

Лезвие изготовлено из шлифованной хромированной и закаленной стали марки 100 Cr6, гарантируя точность и ровность резки продукта, даже после затачивания.

ТАБ.№2- ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛЬ	U.m.	MNT 300 - 330 - 350 VCS		
Диаметр лезвия	mm	300	330	350
АхВ	mm	468х338	468х338	468х338
СхDxE	mm	635х685х500	645х685х515	660х685х530
FxDxG	mm	720х685х560	720х685х560	720х685х560
L	mm	610	580	580
Размеры подноса	mm	340х250	340х250	340х250
Ход каретки	mm	310	310	310
X Y H W	mm	250 225 225 225	250 235 235 235	250 245 245 245
Толщина резки	mm	29	29	29
Двигатель	W/HP	275/0,37	275/0,37	275/0,37
Вес нетто	Kg	36	37	38
Питание		230-400 V / 50 Hz		
Уровень шума	dB	≤ 60		



#### 4.4 - ГАБАРИТЫ, ВЕС, ХАРАКТЕРИСТИКИ ...

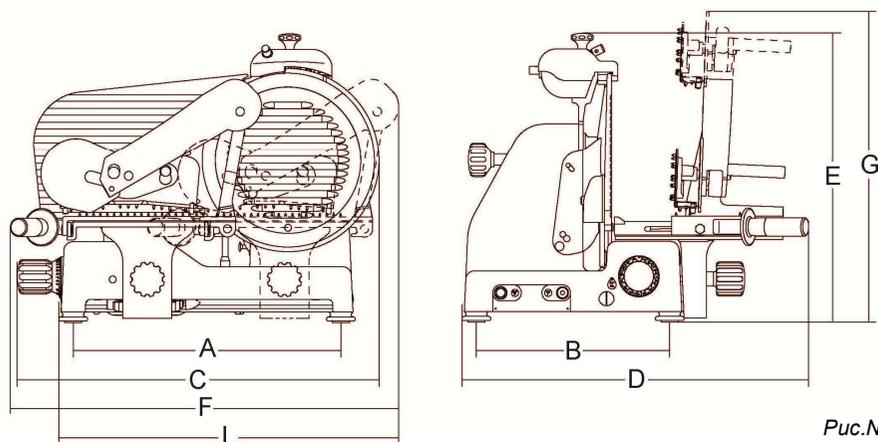
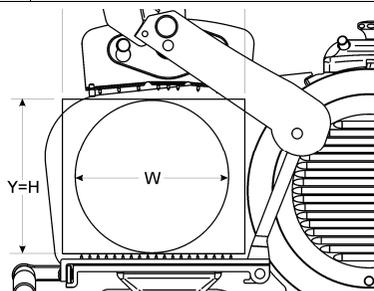


Рис.№ 35

ТАБ.№1 - ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

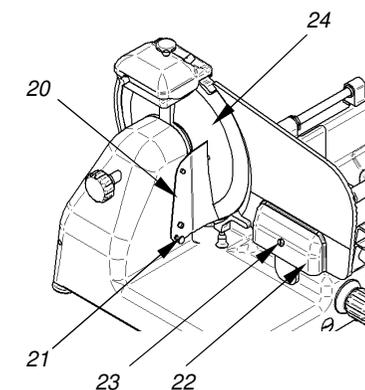
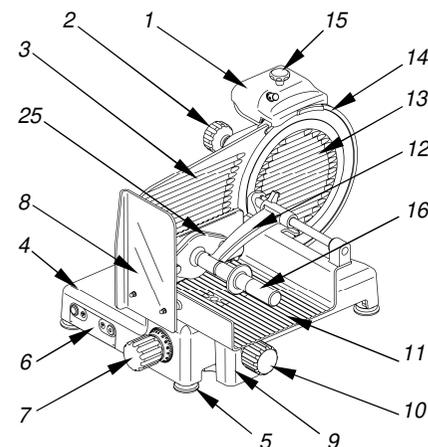
МОДЕЛЬ	U.m.	MNT 300 - 330 - 350 BS1		
Диаметр лезвия	mm	300	330	350
AxB	mm	468x338	468x338	468x338
CxDxE	mm	635x600x500	645x600x515	660x600x530
FxDxG	mm	750x600x695	750x600x705	750x600x715
L	mm	650	630	630
Размеры подноса	mm	300x270	300x270	300x270
Ход каретки	mm	310	310	310
X Y H W	mm	270 230 230 230	270 245 245 245	270 255 255 255
Толщина резки	mm	29	29	29
Двигатель	W/HP	275/0,37	275/0,37	275/0,37
Вес нетто	Kg	36,5	37	38
Питание		230-400 V / 50 Hz		
Уровень шума	dB	≤ 60		



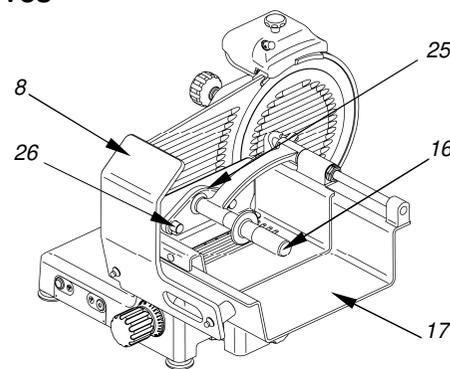
16

- Пластика ABS, пригодного для контакта с пищевыми продуктами;
- Стали марки AISI;
- Алюминия.

#### VCO



#### VCS



#### BS1

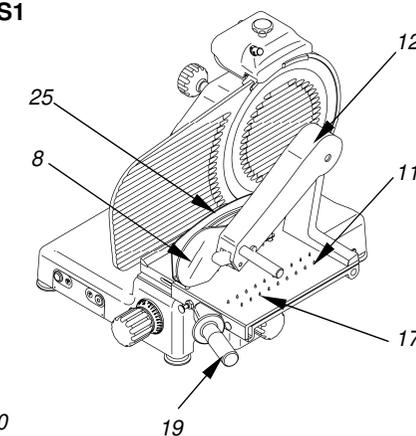


Рис.№ 30

#### ЭКСПЛИКАЦИЯ:

- |                            |                                      |
|----------------------------|--------------------------------------|
| 1 Крышка точильного набора | 14 Кольцо                            |
| 2 Ручка тяги щитка лезвия  | 15 Ручка крышки точильного набора    |
| 3 Поверхность толщиномера  | 16 Ручка прижимного плеча            |
| 4 Основание                | 17 Скользящая плоскость              |
| 5 Ножка                    | 18 Щиток руки прижимного плеча       |
| 6 Градуированная ручка     | 19 Ручка плоскости                   |
| 7 Манорота graduata        | 20 Пластина защиты ломтиков          |
| 8 Щиток защиты руки        | 21 Ручка пластины защиты ломтиков    |
| 9 Стержень                 | 22 Крышка поверхности толщиномера    |
| 10 Ручка стержня           | 23 Ручка крышки поверхн. толщиномера |
| 11 Поднос для продукта     | 24 Лезвие                            |
| 12 Прижимное плечо         | 25 съемный балласт                   |
| 13 Щиток лезвия            | 26 Вес колеса                        |

13

## 4.2 - ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА

### 4.2.1 - Механические защитные устройства

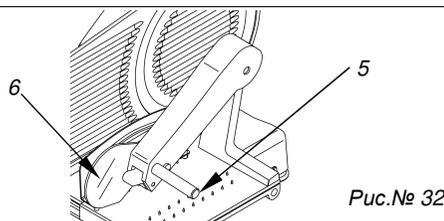
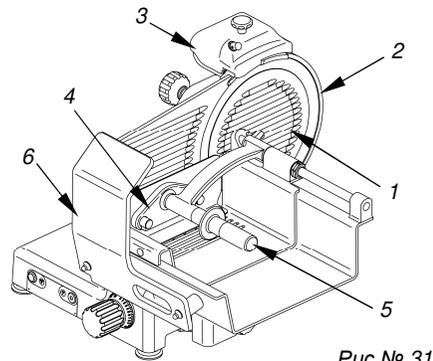
Что касается защитных устройств механического характера, ломтерезка, описанная в данном руководстве, соответствует:

- директивам для оборудования **СЕЕ 2006/42**.

Защита обеспечивается за счет:

(Рис. № 31-32)

- щитка лезвия (ссылка 1);
- Кольца (ссылка 2);
- Крышки точильного устройства (ссылка 3);
- Прижимного плеча (ссылка 4);
- Рукоятки прижимного плеча (ссылка 5);
- Щитка защиты руки (ссылка 6);
- Каретки, снимаемой только при повороте толщиномера в положение "0", в конце хода и со стороны оператора.



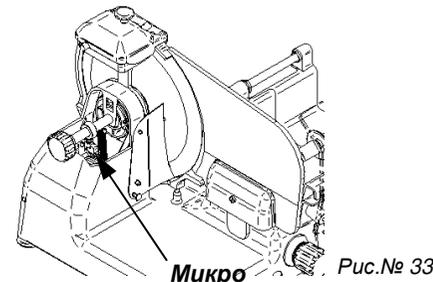
### 4.2.2 - Электрические устройства безопасности

Что касается защитных устройств электрического характера, ломтерезка, описанная в данном руководстве, соответствует:

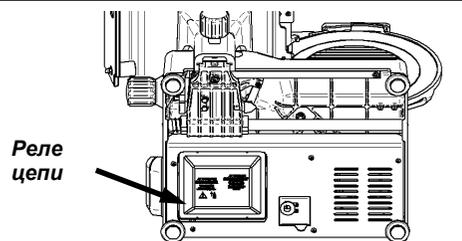
- директиве о низком напряжении **2014/35/UE**;
- директиве о электромагнитной совместимости **2014/30/UE**.

На основании этого ломтерезка обеспечена:

- Микровыключателем на щитке лезвия, который вызывает остановку машины в случае снятия затяжки щитка лезвия, и не позволяет провести пуск, если данное защитное устройство не находится в закрытом положении. (Рис. № 33);



- реле цепи управления, которое требует провести повторный пуск машины при перевыве в подаче электроэнергии (Рис. №34).



Несмотря на то, что профессиональные ломтерезки **ЕС** обеспечены нормативными предохранительными средствами механической и электрической защиты (как в ходе работы, так и при чистке и техобслуживании), тем не менее, существуют аспекты **ОСТАТОЧНОГО РИСКА**, которые невозможно исключить полностью, и которые приводятся в данном руководстве после надписи **ВНИМАНИЕ**. Они касаются опасности порезов, ударов и других повреждений, нанесенных лезвием или прочими компонентами установки.

### 4.3 - ОПИСАНИЕ ЛОМТЕРЕЗКИ

Профессиональные ломтерезки **ЕС** были спроектированы и изготовлены нашей фирмой непосредственно для резки пищевых продуктов (как мясное ассорти, мясо и овощи) и для обеспечения:

- максимальной безопасности в ходе эксплуатации, чистки и обслуживания;
- максимальной гигиены, достигаемой благодаря тщательному подбору материалов, контактирующих с продуктами питания, и отсутствию острых углов на частях, контактирующих с продуктом, что обеспечивает простоту и тщательность очистки, а также гарантирует простоту при разборке;
- максимальной точности резки за счет кулачкового механизма;
- прочности и стабильности всех компонентов;
- максимально низкого уровня шума благодаря ременной передаче;
- максимального удобства в обращении.